



سالکۆ ئېكسهر ل سهر پى خوه زفرى و كره غار و ههر گۆتى: سالکۆ، سالکۆ..
 بۆ بى دهولهتيا وى بۆچى ل بهر دهري پى وى ناهانگفيت و دهف و دهف دكهفيت، نافى وى ژ
 بىرى دچيتهفه. جارهكا دى هندى هيقى و رجا ژ زنكا خوه كرن، ژنكى دهرگهه بۆ قهنهكر.
 ههنا نيف شهف ل بهر دهري ما، بى هيقى بوو، زانى زنكا وى يا نفسى، رابوو چوو بهر فى
 دهري، ديت ههمى د نفسى نه، چوو بهر دهري دى، سهحدكهتى نهو ژى د نفسى نه، ژ بهر دهرهكى
 چوو بهر دهري دى، ههتا گههشتيه دهرهكى فهكرى، چهوا چوو د ژورقه، سهحدكهتى دو دزا تشت و
 مشتيت وى مالى ههمى پى ل پشنا خوه كرين، لى كره قبرى و گۆتى:
 سالکۆ: ههيلا دزيكهرا، نهفه هوين چ دكهن، (گوپالى خوه فهوهشانده ناف مليت دزهكى دهف و
 دهف ل نهردى دا).

بوو بهخت بهخت و لاقهلافا دزا، خودانى مالى و بچويكيت وى ژ خهو رابوون، سهحدكهنى سالکۆ
 ههردو دز بيت ل نهردى پان كرين. ئينا بخيرهاتنهكا گهرم پى كرن، و برنه د ژورقه، و شيقهكا
 خواهش بۆ چيكرن. سپيدى دهنگ و باسيت سالکۆ و ميرانيا وى كرى ل گوندى بهلاف بوو. ژ نوى
 زنكا وى سهري خوه ل ناف ههفال و جيرانا بلاند كر.

کولند



چیرۆکه ک هه‌بوو سه‌له‌م بوو
 یا ل به‌ر دارێ که‌ره‌م بوو
 چوومه شکه‌فته‌کا تاری
 به‌رخه‌کی تیغه نالی
 من گۆت: به‌رخۆ ته‌ چیه
 گۆت: سه‌ری منی بریه
 بۆ میری شاه بریه
 میری شاه عه‌ته‌مه
 دۆرا ده‌ری ب ره‌قه‌مه
 چنگۆ، منگۆ فه‌دکه‌مه

• • •

هه‌بوو، نه‌بوو، چ ژ خودی مه‌زنتر نه‌بوو، چ ژ دره‌وینی روی ره‌شتر نه‌بوو.
 ژنکه‌کی کولندکه‌ک بوو، تنی کونه‌ک ل سه‌ری بوو، وه‌کی دی کولند بوو، میری وی گۆتی:
 ئەفه‌ه چ تشابه‌ته‌ خودی دایه‌ مه‌، ئەز دی رابم به‌م هاقیمه‌ نه‌الی، دا سه‌ بخوه‌ن.
 ژنکی گۆتی: ئەفه‌ه که‌ره‌ما خودی یه‌، خودی ئەم یی ژ ره‌نگ دیتین، ئەز دی فی کولندکی
 بخودانکه‌م، و شیر د فی کونپرا ده‌می هه‌تا خودی ژ که‌ره‌ما خوه‌ یان دبه‌ته‌ به‌ر ره‌حما خوه‌، یان
 زی چاره‌کی لی بکه‌ت. ئینا کولندکی خوه‌ بخودان کرن. ژنکی شیری خوه‌ ددۆته‌ کونا ل سه‌ری، و
 ددانا د ته‌به‌که‌کیدا.

رۆژ بۆ رۆژی کولندک مه‌زن بوو، و دو کونپت دی زی ل سه‌ری فه‌ بوون ل جهی چافا، کولندک
 ئاخفت، و برپیشه‌چوو، و ده‌یک و بابا گه‌له‌ک هه‌ز زی کر. هه‌تا ژیی وی بوویه‌ پازده‌ سال.
 رۆژه‌کی کولندک چوو سه‌ر گه‌را گوندی، ته‌ماشهی ره‌خ و روپیت خوه‌ کر که‌س نه‌دیت، ئینا



که فلورانکی خوه ژ بهر خوه کر، کچکهک ژئی دهرکهت مینا خوړییت بههشتی، ههر خودی دزانییت چهندا نازک و جوان بوو. دبیزن کورپی حاکمی چوو بوو دهستافهکی جافی وی ب وی خوړی کت، خوه لېگرت ههتا جارهکا دی کچک چوو به د که فلورانکی خوه دا و قهستا مال کری، کورک ل دویف چوو ههتا زانی چوو د کیش خانیشه.

ههر زوی زقړی مال و، چوو دیوانا بابی خوه، و ژئی داخوازکر کو کولندکی فلان مائی بوو بینیت، هندی دهیک و بابیت وی هانتی چو چاره لئ نهکرن. کورک زی ژ نهشقا کچکی نه ب شفا نه ب روژ ناگه ژ خوه نهما، ههر ل کیمیی دا، ههتا زهر و لاواز بووی. روژهکی وهزیری هیفی ژ حاکمی



کرن و گۆتتی،

وهزیر: حاکمی خوهش بیت، ته ههر ئهو کورپئ ههیی، ما دئی هیللی بمریت!

حاکم: ئی یی دین بووی، ئەشقا وی یا کهتیه کولندهکی.

وهزیر: ئی حاکمی خوهش بیت، ما تو دئی چ خوسارهت بی، کولندکی بو بینه، دو سئ روژهکا دئی

بو خوه یاریا پی کهت، پاشی دئی ژئی تیر بیت، و ئهو ب خوه دئی هیللیت.

ئینا حاکمی وهزیر هئارته دهف بابئ کولندکی و کولندک بو کورکی بر.

کورک روژ بو روژی تفقی و بشکوری، و جارهکا دی چوو دیوانا بابئ خوه، و کاری دهولهتی برئقه



بر.

رۆژهكی بیهنا كزكا نژی قهسری بوو، كولندك ژ نۆدا خوه دهرکەت سهحدکهتی خهسویا وی یا قهلیی چیدکهت، ئینا خوه نیژیک مهجهلهکی کر، و فیا دهستی خوه پافیتته پشکهکی، خهسویا وی هوسکیهک ل سهری وی دا و گۆتی نه مینییه ل قارا ههکه دی هند ل ته دهم ههتا تو بو وی بری یی ل ته شاق بووی.

کولندک فهگهریا نۆدا خوه، و روینشت و کره گری.

مییری وی هات دبینیت یا د وی حالی دا، دله دلی وی دا، ههتا که فلۆزانکی خوه ئیخستی. ههر

زوی وی دەست هافیتته كهفلۆزانكى و دنگ و ب ئەردى دادا. كچكى كره گرى و ب خوه دادا،
دەنگى وئى چوو خەسوى و خەزويريت وئى. ئينا حاكم و ژنكا خوه هاتن دا سهكهنى كا چو ل
كوپى وان قەوميه! ديتن ئەو حوريا د ئودا كوپى وانقە دكەته گرى، و كوپك هەرى دلە دلى وئى
دەت. مانە حيبهتى، پاشى حاكمى ژى پرسى

حاکم: ئەقە كيه بابۆ، وئى خیره دكەته گرى؟

كوپك: ئەقە ژنكا منە، كولندكە، من كهفلۆزانكى وئى بى شكاندى، يا بۆ دكەته گرى.
هند كهيفا حاكمى و ژنا وی هات، ئينا چوون پيشه ماجيكرن، و حاكمى بانگ هلدیرا كو هفت
شەف و هفت رۆژا داوهتا كوپى ویه، قیجا نه سل، نه كۆره، نابیت ل مال بمینیت، هەمی بینه سەر
شاهیا وان. چەند زرناییز و دەهۆل قوتیت مەملەكەتا وی كۆمبوون، دەهواتەك بۆ وان هاتەكرن، چو
جارا، و ل چو مالا دەهواتا وەسا نەهاتبیتته كرن.

و. جیرۆكى

خەتخەنۆكى

خەتا مشكى

يا دوپيشكى

چنگۆ، منگۆ

من خوهش گۆت.

تۆپزگۆ بادە بادە



دبیژن مروّقه‌کئی هه‌ژار هه‌بوو، چو کار نه‌دزانیږ ژ بلی نیچیری دا جیت خه‌فک و داف و ته‌له‌یت
خوه فه‌دهت، هه‌تا ئیشاری مینیته ل هیقیا رزقه‌ک بکه‌فیتئ. هه‌کو جویچه‌ک، یان که‌وه‌ک، یان
کیرویشکه‌ک که‌تبايئ دا بهت ده‌ته ب نان و بهت نه‌و و پیره ده‌یکا خوه پیکمه‌خوه‌ن.
روژه‌کئی دجیت سه‌حدکه‌تئ سقوره‌کئی که‌تیه ته‌لیا وی، ئینا ژ ته‌لیئ فه‌کر و دانا بن پی خوه، و
ده‌ست هاقیته‌ کیرکا خوه ئینا دهر دا سقوره‌ی پی سه‌رژینه‌ت. سقوره‌ی گوتئ

سقوره: لاوؤ نه‌و دئ چ که‌ی؟

فه‌قیر: مانئ چه‌یوان تو دزانی دئ ته فه‌کوژم، که‌قلئ ته یئ ب بهایه به‌لکی شیفا من و ده‌یکا
من پی بی‌ت.

سقوره: لاوؤ، من سه‌رژینه‌که، نه‌ز دئ دیاریه‌کا باش دهمه‌ ته، تو و ده‌یکا خوه هه‌تا هه‌تایی پی
بژین.

فه‌قیر: ب خودئ سقورئ ده‌لال، نه‌ز دزانی تو سقوره‌ی، و گه‌له‌ک دئ دیاریا ته گویزه‌ک
بی‌ت، به‌لئ ته راستی دقیت ده‌ست و دلیت من ژئ د بهر را ناچن نه‌ز ته فه‌کوژم، قیجا هه‌ره رزقئ
من و ده‌یکا من ژئ خه‌ما خودئ.

سقوره به‌ردا، ژ قئ داری خوه هاقیته‌ یا دی. هه‌یامه‌کی به‌رزه بوو. یاشی هات می‌ده‌که‌کا ئینای،
دانا بهر فه‌قیری و گوتئ

سقوره: لاوؤ، قئ سفرکئ بو خوه به‌ه، هه‌کو تو برسی دبی، می‌ده‌کا خوه فه‌که و بیژئ (سفرکئ
تام و تام)، دئ تژی سهر خوارن بی‌ت. به‌لئ هشیار بی که‌سئ پی نه‌حه‌سینی، چونکی خه‌لکئ
حه‌سویده، نه‌کو ژ ته بدزن، یان زالمه‌ک ژ ته بستینیت.

و سقوره‌ی فرته‌ک ل خوه دا و چوو سهر داری. فه‌قیری قه‌ت باوهر نه‌کر، به‌لئ وی ژئ وه‌کر
وه‌کی سقوره‌ی گوتئ. می‌ده‌کا خوه رانی‌خسته بهر خوه و گوتئ (سفرکئ تام و تام)، وی هند دیت
هه‌می ره‌نگی‌ت خوارنئ یئ ل بهر. تیر خوار، یئ مای ژئ کره سهر حه‌لانه‌کی دا ته‌یر و ته‌وال و
چه‌یوان بخوه‌ن. می‌ده‌کا خوه هلگرت، و خه‌فک و ته‌لی و داقیت خوه فه‌کرن، و قه‌ستا مال کر.



دهیکۆ گۆتۆ

دهیکۆ: کورۆ من تو قۆ سحراری زهری، یا تو نابییژی ئەم دۆ مینین برسی؟! ما تو نزانای یۆ کوریا مشکی پۆ سپی دبیت د مالا مه دا نینه!
فهقیر: کا ودره ئەز خولام روینه خار، و سهحکه دانا خودۆ.
مێدهکا خوه فهکر و دانا بهر خوه و دهیکا خوه و گۆتۆ (سفرکۆ نام و نام)، تژی سهر سفرکۆ رهنگیت خوارنۆ بوون، وی و دهیکا خوه پۆ بادان، یۆ مای ژۆ جیرانا برن.
رۆژهکۆ، دووا، سۆ یا، جیرانا ئیکی گۆته یۆ دی (ئهفه ئهف فهقیره قۆ خوارنۆ ژ کیشه